

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 14.4.2010  
KOM(2010)148 endelig

2010/0085 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der bør indtages af Den Europæiske Union i forvaltningskomitéen for den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne vedrørende forslaget om ændring af konventionen ved indføjelse af et nyt bilag om lettelse af procedurer for grænsepassage for international banegodstransport**

## **BEGRUNDELSE**

### **1. BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET**

#### **1.1. Begrundelse og formål**

Denne afgørelse har til formål at opnå, at det nye bilag 9 til den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne accepteres af Den Europæiske Union.

Formålet med bilaget er at lette international samhandel ved at reducere, harmonisere og koordinere procedurer og papirarbejde i forbindelse med kontrol ved grænserne af varer, der transporteres via international banegodstransport. Bilaget indeholder i al væsentlighed forpligtelser, der har til formål at forkorte ventetiden ved grænseovergangssteder. Det omfatter indførelse af mindstekrav for grænsestationer (grænseovergangssteder), samarbejde mellem disse jernbanestationers lande, flytning af kontrol fra grænseovergange til afgang- eller bestemmelsesstationer nedbringelse af den for kontrollen nødvendige tid, afskaffelse af papir som dokumentationsgrundlag og anvendelse af CIM-SMGS-fragtbrevet som tolldokument.

#### **1.2. Generel baggrund**

Den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne (harmoniseringskonventionen), som undertegnedes i Genève den 21. oktober 1982, blev godkendt på Fællesskabets vegne ved Rådets forordning (EØF) nr. 1262/84 af 10. april 1984 og trådte i kraft den 12. september 1987. Konventionen har i øjeblikket 54 kontraherende parter, herunder Den Europæiske Union og dens medlemsstater.

Ved harmoniseringskonventionen blev der truffet en række foranstaltninger med det formål at lette og dermed øge den internationale samhandel ved harmonisering (i fornødent omfang) af de forskellige former for grænsekontrol, der knytter sig til varebevægelserne. Det har dog senere vist sig at være nødvendigt, at der foretages yderligere rationaliseringer af grænseovergangsformaliteterne.

UNECE's arbejdsgruppe for toldspørgsmål vedrørende transport nåede på sine samlinger til enighed om, at harmoniseringskonventionen skulle revideres, så den kommer til at omfatte bestemmelser, der letter grænsepassage for international banegodstransport. Arbejdsgruppen fremlagde derefter et udkast, som går ud på, at der indsættes et nyt bilag til harmoniseringskonventionen til supplerende af de gældende bestemmelser.

Det nye bilag forventes at blive formelt og endeligt vedtaget på næste møde i forvaltningskomitéen for harmoniseringskonventionen, som er berammet til maj 2010. Det forventes, at samtlige kontraherende parter vil tilslutte sig det nye bilag.

#### **1.3. Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Der er ingen gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører.

#### **1.4. Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

De planlagte forenklinger er i overensstemmelse med den reviderede Lissabonstrategi.

At lette international samhandel og fjerne tekniske forhindringer for handelen er et af målene for den fælles handelspolitik og falder dermed ind under Unionens enekompetence. De foranstaltninger, der er anført i bilaget, er i overensstemmelse med EU-retten.

## **2. HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE**

### **2.1. Høring af interesserede parter**

#### *Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil*

I høringerne om forslaget deltog Organisationen for Samarbejde mellem Jernbaner (OSJD) og Den Mellemsstatslige Organisation for International Jernbanebefordring (OTIF). Høringerne fandt sted på møderne i Toldkodeksudvalget og på samlingerne i UNECE's arbejdsgruppe for toldspørgsmål vedrørende transport.

#### *Sammenfatning af svarene og af, hvordan der er taget hensyn til dem*

Positiv udtalelse.

### **2.2. Ekspertbistand**

Der har ikke været behov for ekspertbistand.

### **2.3. Konsekvensanalyse**

Harmoniseringskonventionens nuværende bestemmelser forbliver uændret.

Den foreslåede afgørelse accepterer på vegne af Den Europæiske Union et nyt bilag til harmoniseringskonventionen, som omfatter bestemmelser, der letter grænsepassage for international banegodstransport.

Vedtagelsen af bilaget er til fordel for transportsektoren.

## **3. FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER**

### **3.1. Resumé af forslaget**

Ved den foreslåede afgørelse bliver det nye bilag 9 til harmoniseringskonventionen formelt vedtaget af Den Europæiske Union.

### **3.2. Retsgrundlag**

Artikel 207 og 218 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

### **3.3. Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet. Det gør det muligt at gennemføre en ændring af den internationale aftale, der som sådan overholder subsidiaritetsprincippet.

De foreslåede ændringer blev foreløbig vedtaget af UNECE's arbejdsgruppe for toldspørgsmål vedrørende transport og sigter på yderligere lettelse af procedurer for banegodstransport.

### **3.4. Proportionalitetsprincippet**

Forslaget er i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet. Det gør det muligt at gennemføre en ændring af den internationale aftale, der som sådan overholder proportionalitetsprincippet.

### **3.5. Reguleringsmiddel/reguleringsform**

Foreslået reguleringsmiddel: Afgørelse.

Internationale aftaler og ændringer af sådanne indsættes normalt i Den Europæiske Unions retsorden ved hjælp af en afgørelse.

### **4. BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER**

Forslaget har ingen konsekvenser for EU's budget.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, der bør indtages af Den Europæiske Union i forvaltningskomitéen for den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne vedrørende forslaget om ændring af konventionen ved indføjelse af et nyt bilag om lettelse af procedurer for grænsepassage for international banegodstransport**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, sammenholdt med artikel 218, stk. 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne (harmoniseringskonventionen), som blev undertegnet i Genève den 21. oktober 1982, blev godkendt på Fællesskabets vegne ved Rådets forordning (EØF) nr. 1262/84 af 10. april 1984 og trådte i kraft den 12. september 1987.
- (2) Med harmoniseringskonventionen indførtes foranstaltninger med henblik på at lette og dermed øge den internationale samhandel gennem harmonisering (i fornødent omfang) af de forskellige former for grænsekontrol, der finder anvendelse på varebevægelser.
- (3) I henhold til artikel 22 i harmoniseringskonventionen, sammenholdt med bilag 7 dertil, kan forvaltningsudvalget vedtage ændringer til konventionen. Ændringerne betragtes som værende godkendt, medmindre en af de kontraherende parter gør indsigelse senest tolv måneder efter De Forenede Nationers meddelelse om den foreslåede ændring til de kontraherende parter.
- (4) UNECE's arbejdsgruppe for toldspørgsmål vedrørende transport nåede på dens samlinger til enighed om, at harmoniseringskonventionen skulle revideres, så den også kommer til at omfatte bestemmelser, der letter grænsepassage for international godstransport på jernbane.
- (5) Formålet med det nye bilag 9 er at lette international samhandel ved at reducere, harmonisere og koordinere procedurer og papirarbejde i forbindelse med grænsepassage og kontrol af varer, der transporteres på jernbane. Det skal opnås gennem indførelse af mindstekrav for grænsestationer (grænseovergangssteder), samarbejde mellem disse stationer, flytning af kontrol fra grænser til afgang- eller bestemmelsesstationer, nedbringelse af den for kontrollen nødvendige tid, afskaffelse af papir som dokumentationsgrundlag og anvendelse af CIM-SMGS-fragtbrevet som tolldokument.

- (6) Alle fælles formaliteter og aftaler vedrørende grænsekontrol såvel som procedurer og formaliteter for grænsepassage for togpersonale skal følge de regler, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 562/2006<sup>1</sup> af 15. marts 2006 om indførelse af en fællesskabskodeks for personers grænsepassage (Schengen-grænsekodeks) og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1931/2006<sup>2</sup> af 20. december 2006 om fastsættelse af regler for lokal grænsetrafik ved medlemsstaternes ydre landgrænser og om ændring af Schengenkonventionen.
- (7) Lettelse af international samhandel og fjernelse af tekniske forhindringer for handelen er et af målene for den fælles handelspolitik og falder dermed ind under Den Europæiske Unions enekompetence.
- (8) Alle medlemsstater har afgivet positiv udtalelse om de foreslåede ændringer. Udkastet, som blev udarbejdet af arbejdsgruppen for toldspørgsmål vedrørende transport, er allerede blevet drøftet i Toldkodeksudvalget, hvor det blev godkendt.
- (9) Den næste samling i administrationsudvalget for harmoniseringskonventionen er berammet til maj 2010, og det forventes, at alle kontraherende parter i konventionen er er parat til formelt at vedtage de foreslåede ændringer af harmoniseringskonventionen.
- (10) Den Europæiske Unions holdning til den foreslåede ændring bør derfor fastlægges —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Den Europæiske Unions holdning i forvaltningskomitéen, der er nedsat ved harmoniseringskonventionen, til forslaget om ændring af nævnte konvention ved indsættelse af et nyt bilag 9 om lettelse af procedurer for grænsepassage for international banegodstransport, baseres på vedlagte udkast til bilag.

#### *Artikel 2*

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Kommissionen skal, når ændringen er vedtaget, offentliggøre den i Den Europæiske Unions Tidende med angivelse af den dato, hvorpå den træder i kraft.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>1</sup> EUT L 105 af 13.4.2006, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 405 af 30.12.2006, s. 1.

## **BILAG 9**

### **LETTElse AF PROCEDURER FOR GRÆNSEPASSAGE**

### **FOR INTERNATIONAL BANEGODSTRANSPORT**

#### *Artikel 1*

#### **Principper**

1. Formålet med bilaget, som supplerer konventionens bestemmelser, er at fastlægge de tiltag, der er nødvendige for at lette og fremskynde grænsepassage for international banegodstransport.
2. De kontraherende parter forpligter sig til at samarbejde med henblik på at sikre størst mulig harmonisering af formaliteter og krav vedrørende dokumenter og procedurer på alle områder, der vedrører befordring af varer med jernbane.

#### *Artikel 2*

#### **Definition**

Ved "grænsestation (grænseovergangssted)" forstås en jernbanestation, hvor driftsmæssige og administrative procedurer afvikles for at muliggøre grænsepassage af godstransport. Denne station kan befinde sig ved grænsen eller i nærheden af grænsen.

#### *Artikel 3*

#### **Grænsepassage for myndighedspersoner og andre personer, der deltager i international banegodstransport**

1. De kontraherende parter bestræber sig på at lette procedurene for udstedelse af visum til lokomotivbesætninger, kølevognspersonale, personer, der ledsager godsforsendelser, og personalet ved grænsestationer (grænseovergangssteder), der deltager i international banegodstransport, i henhold til landets bedste praksis for visumansøgere generelt.
2. Proceduren for grænsepassage for de personer, der er nævnt i stk. 1, herunder de officielle dokumenter, der bekræfter deres status, fastlægges med udgangspunkt i bilaterale aftaler.
3. Under udførelsen af en fælles kontrol skal de myndighedspersoner ved grænsen, tolden og andre organer, der udfører kontrol ved grænsestationer (grænseovergangssteder), ved udførelsen af deres officielle opgaver anvende de dokumenter, som de kontraherende parter har fastlagt for deres statsborgere, når de krydser statsgrænsen.

#### *Artikel 4*

##### **Krav til grænsestationer (grænseovergangssteder)**

For at rationalisere og fremskynde de lovbestemte formaliteter ved grænsestationer (grænseovergangssteder) skal de kontraherende parter overholde følgende mindstekrav til grænsestationer (grænseovergangssteder), som er åbne for international banegodstransport:

- 1) På grænsestationer (grænseovergangssteder) skal forefindes bygninger (lokaler), anlæg, installationer og teknisk udstyr, så kontrol kan udføres hver dag døgnet rundt, såfremt det er begrundet og mængden af godstrafikken berettiger det
- 2) Grænsestationer (grænseovergangssteder), hvor der foretages fytosanitær, veterinær og anden kontrol, skal være udstyret med teknisk udstyr
- 3) Belastnings- og trafikkapaciteten for grænsestationer (grænseovergangssteder) og tilgrænsende spor skal svare til trafikmængden
- 4) Inspektionsområder skal forefindes såvel som mulighed for midlertidig oplagring af varer, der er undergivet toldkontrol eller andre former for kontrol
- 5) Udstyr, installationer, informationsteknologi og kommunikationssystemer skal forefindes, så forudgående udveksling af oplysninger, herunder om varer, der ankommer til en grænsestation (grænseovergangssted), er mulig på grundlag af de oplysninger, der angives i fragtbrevet og toldangivelsen
- 6) Ved grænsestationer (grænseovergangssteder) skal der forefindes kvalificeret jernbane- og toldpersonale, kvalificeret personale til udøvelse af grænsekontrol og kvalificeret personale fra andre organer i tilstrækkeligt antal til at behandle den givne godstrafik
- 7) Grænsestationer (grænseovergangssteder) skal råde over det fornødne tekniske udstyr, installationer, informationsteknologi og kommunikationssystemer, så de før det rullende materiel ankommer til grænsen er i stand til at modtage og anvende de data vedrørende teknisk godkendelse og tekniske inspektioner af det rullende materiel, som er fastlagt af myndigheder og jernbaneoperatører inden for rammerne af deres beføjelser, hvis ikke de kontraherende parter har indført alternative ordninger til udførelsen af disse funktioner.

#### *Artikel 5*

##### **Samarbejde mellem nabolande ved grænsestationer (grænseovergangssteder)**

I henhold til bestemmelserne i konventionens artikel 7 skal de kontraherende parter koordinere tiltag vedrørende kontrol af rullende materiel, containere, sættevogne til kombineret transport og varer såvel som udarbejdelsen af forsendelses- og ledsagedokumenter samt bestræbe sig på at tilrettelægge alle former for fælles kontrol på grundlag af bilaterale aftaler.

## *Artikel 6*

### **Kontrol**

De kontraherende parter:

- 1) fastsætter en mekanisme for gensidig anerkendelse af alle former for kontrol af rullende materiel, containere, sættevogne til kombineret transport og gods, forudsat at formålene er sammenfaldende
- 2) udfører toldkontrol efter princippet om udvælgelse på baggrund af risikovurdering og risikostyring. Som en generel regel gælder, at den fysiske undersøgelse ikke udføres, hvis de krævede oplysninger om varerne er fremlagt, og hvis varerne befinder sig i en behørigt lukket, forseget og rullende befordringsenhed, container eller sættevogn til kombineret transport eller togvogn
- 3) foretager ved grænsestationer (grænseovergangssteder) forenkede kontroller og forlægger så vidt muligt bestemte former for kontrol til afgang- eller bestemmelsesstation
- 4) udfører, uden at dette berører artikel 10 i konventionen, artikel 4 i bilag 2, artikel 5 i bilag 3 og artikel 5 i bilag 4, kun kontrol af varer i transit, når det begrundes i faktiske forhold eller risici.

## *Artikel 7*

### **Frister**

1. De kontraherende parter sikrer, at de frister, der er fastsat i bilaterale aftaler om tekniske operationer, der omfatter modtagelse og overførsel af tog ved grænsestationer (grænseovergangssteder), herunder alle former for kontrol, overholdes, og bestræber sig på at nedbringe disse frister gennem forbedring af teknologien og det anvendte udstyr. De kontraherende parter forpligter sig til opnå maksimal nedsættelse af fristerne inden for de kommende år.
2. De kontraherende parter registrerer forsinkelser af tog eller togvogne ved grænsestationer (grænseovergangssteder) og overgiver informationen til de berørte parter, som efterfølgende iværksætter en undersøgelse og foreslår foranstaltninger til at nedbringe forsinkelserne.

## *Artikel 8*

### **Dokumentation**

1. De kontraherende parter sikrer, at forsendelses- og ledsagedokumenter er udformet under behørig hensyntagen til lovgivningen i indførsels- og transitlandene.
2. De kontraherende parter bestræber sig i deres indbyrdes forbindelser på at anvende færre papirdokumenter og forenkler dokumentationsprocedurer ved at anvende elektroniske informationsudvekslingssystemer svarende til de oplysninger, der er

indeholdt i de jernbanefragtbreve og toldangivelser, der ledsager varerne, og som er udarbejdet i henhold de kontraherende parters lovgivning.

3. De kontraherende parter bestræber sig på at overgive de oplysninger vedrørende varer, der ankommer til grænsestationer (grænseovergangssteder), som er indeholdt i jernbanefragtbrevet og toldangivelsen, til toldmyndighederne på forhånd. Formatet såvel som proceduren og tidsfristerne for oplysningernes videregivelse fastlægges af de kontraherende parter.

#### *Artikel 9*

#### **Anvendelse af CIM-SMGS-fragtbrevet**

De kontraherende parter kan i stedet for de øvrige forsendelsesdokumenter, der for tiden er omhandlet i internationale traktater, anvende CIM-SMGS-fragtbrevet, der ligeledes kan tjene som tolldokument.